

**B KULTURWISSENSCHAFTEN**

**BD LITERATUR UND LITERATURWISSENSCHAFT**

**BDBA Deutsche Literatur**

**Personale Informationsmittel**

**Herta MÜLLER**

**HANDBUCH**

- 18-2** *Herta-Müller-Handbuch* / Norbert Otto Eke (Hg.). - Stuttgart : Metzler, 2017. - VIII, 287 S. ; 25 cm. - ISBN 978-3-476-02580-7 : EUR 89.95  
[#5824]

Nach dem *Jelinek-Handbuch*<sup>1</sup> ist das vorliegende *Herta-Müller-Handbuch* der zweite Band in der Reihe der Autorenhandbücher des Metzler-Verlags, der sich mit einer noch lebenden Autorin befaßt. Diese Tatsache ist um so bemerkenswerter, als Frauen in dieser Reihe deutlich unterrepräsentiert sind, nämlich mit nur vier von insgesamt dreißig Handbüchern zur deutschen Literatur. Beide lebenden Autorinnen sind Literaturnobelpreisträgerinnen, ihre Zugehörigkeit zum Kanon der Weltliteratur ist damit gesichert. Es ist jedoch hervorzuheben, daß dem Verlag bisher kein lebender männlicher Schriftsteller handbuchwürdig zu sein scheint.

Wichtiger als die internationale Auszeichnung durch den Nobelpreis ist als Kriterium aber vielmehr die Vielschichtigkeit und literarische Bedeutung von Herta Müllers umfangreichem Schaffen. Und tatsächlich eröffnet das Buch einen konzisen Zugriff auf das komplexe Werk der Autorin. In bewährter Art und Weise stellt das Handbuch die wesentlichen Informationen zu Leben, Werk und Wirkung bereit, ein Anhang bietet eine *Zeittafel* und eine *Auswahlbibliographie* sowie ein *Personenregister*.<sup>2</sup> Die Beitragenden der Einzelaufsätze sind auf das jeweilige Teilgebiet spezialisiert und repräsentieren die international wachsende Forschergemeinde einschlägig. Den Autoren ist es ein besonderes Anliegen, poetologische Zugänge zum Werk zu bieten und seiner thematischen und gattungspheänomenologischen Vielfalt gerecht zu werden. Dabei gewinnen auch die kleinen ästhetischen Formen an Bedeutung. Daneben sollen Herta Müllers gesellschaftspolitische Einwüfe

---

<sup>1</sup> *Jelinek-Handbuch* / Pia Janke (Hrsg.). Unter Mitarb. von Christian Schenkermayr und Agnes Zenker. [Forschungsplattform Elfriede Jelinek, Universität Wien ; Institut für Germanistik]. - Stuttgart ; Weimar : Metzler, 2013. - XIV, 432 S. : Ill. ; 25 cm. - ISBN 978-3-476-02367-4 : EUR 69.95 [#3520]. - Rez.: *IFB* 14-1 <http://ifb.bsz-bw.de/bsz368184838rez-1.pdf>

<sup>2</sup> Inhaltsverzeichnis: <https://d-nb.info/1123228817/04>

durch eine intensive Darstellung des soziopolitischen Kontexts verstehbar gemacht werden.

Der erste Teil des Handbuchs *Person und Zeit* enthält ausschließlich die *Biographische Skizze* vom Herausgeber Norbert Otto Eke: es handelt sich um einen konzisen Einstieg in die wichtigsten Stationen im Leben und Schaffen von Herta Müller. Daran schließt sich in Teil II. eine ausführliche Darstellung der *Werke* an, die sich nach den Gattungen gliedert. Erfreulich ist, daß Herta Müllers Collagen als ein essentielles Element ihres Schaffens gesehen werden, daher bilden sie gemeinsam mit der Lyrik einen eigenen Abschnitt. Dies ist nicht zuletzt deshalb besonders fruchtbar, da die Collagen zahlreiche intertextuelle Verweise zu Herta Müllers anderen Texten aufweisen und so erstmals als eine eigene poetologische Praxis wahrgenommen werden können. Kleinere Formate wie Essays, Reden und Poetikvorlesungen bilden eine eigene Gruppe. Diese Textgattungen sind meist eher verstreut publiziert und für Forschende etwas aufwendiger zu recherchieren. In der hier vorgenommenen Zusammenschau ergeben sich produktive neue Ansätze, die die werkästhetische Bedeutung dieser Texte aufzeigen.

Der große Teil III. *Kontexte* nimmt die Verortung des Werkes sowohl innerhalb der jüngeren rumänischen *Geschichte* (Kapitel 13)<sup>3</sup> als auch innerhalb der verschiedenen sprachlich-literarischen Felder vor (Kapitel 14 - 16), in denen sich die Autorin Herta Müller bewegt. Dabei bietet der Band einen doppelten Zugang: zum einen liefert er wichtige Hintergrundinformationen und eine kritische Reflexion bezüglich der Stellung der deutschen Sprache innerhalb Rumäniens und zum anderen bietet er einen kurzen, aber grundlegenden Überblick über die Geschichte der rumänischen und sogenannten *Rumäniendeutschen Literatur* von 1920 bis heute (Kapitel 17). So wird das Augenmerk noch einmal auf Herta Müllers Rolle als international wirksame Autorin gelenkt. Insbesondere die weniger bekannten frühen Prosaveröffentlichungen und Romane werden in diesem Zusammenhang noch einmal

---

<sup>3</sup> Hier auch der Abschnitt 13.3 *Minderheiten und Minderheitenpolitik am Beispiel der Rumäniendeutschen*. - Vgl.: **Rumäniendeutsche?** : Diskurse zur Gruppenidentität einer Minderheit (1944 - 1971) / von Annemarie Weber. - Köln [u.a.] : Böhlau, 2010. - VIII, 342 S. : Ill. ; 24 cm. - (Studia Transylvanica ; 40). - Zugl.: Duisburg-Essen, Univ., Diss., 2009 u.d.T.: Der Weg zu den Rumäniendeutschen. - ISBN 978-3-412-20538-6 : EUR 44.90 [#1357]. - Rez.: **IFB 10-4** <http://ifb.bsz-bw.de/bsz321206940rez-1.pdf> - **Die Deutschen in Rumänien 1944 - 1953** : eine Quellensammlung / hrsg. von Annemarie Weber unter Mitarb. von Hannelore Bayer. - Köln [u.a.] : Böhlau, 2015. - 408 S. ; 24 cm. - (Schriften zur Landeskunde Siebenbürgens ; 35). - ISBN 978-3-412-22528-5 : EUR 49.90 [#4144]. - Rez.: **IFB 15-2** <http://ifb.bsz-bw.de/bsz427762332rez-2.pdf> - **Rumänischdeutsche Erinnerungskulturen** : Formen und Funktionen des Vergangenheitsbezuges in der rumänischdeutschen Historiografie und Literatur / Jürgen Lehmann und Gerald Volkmer (Hgg.). - Regensburg : Pustet, 2016. - 184 S. ; 24 cm. - (Veröffentlichungen des Instituts für Deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas (IKGS) an der Ludwig-Maximilians-Universität München : Wissenschaftliche Reihe ; 133). - ISBN 978-3-7917-2784-4 : EUR 24.95 [#5037]. - Rez.: **IFB 17-2** <http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=8396>

stärker hervorgehoben. Teil III schließt mit zwei Porträts von Oskar Pastior (Kapitel 19) und Paul Celan<sup>4</sup> (Kapitel 19).

In Teil IV. *Ästhetische Ordnungen* wird der Versuch unternommen, sich der besonderen Ästhetik der Texte Herta Müllers anzunähern. Die besondere Beziehung zwischen Autorin und Werk wird mit dem Begriff der *Autofiktionalität* (Kapitel 20) beschrieben, um das Changieren zwischen Autobiographie und Literatur, zwischen Fakt und Fiktion genauer zu fassen. *Figurenkonstellationen* (Kapitel 22) in den Texten und ihre Einordnung und *Raum und Zeit* (Kapitel 21) lassen sich sicherlich auch nie ganz aus diesem Kontext lösen, so daß es sinnvoll ist, diese Schwerpunkte noch einmal in den genannten zwei Kapiteln zu reflektieren. Auch die Beziehung zwischen Text und Bild ist für Herta Müllers Schaffen wesentlich, das ist nicht nur bei den Collagen offensichtlich, sondern auch in Bezug auf den „Fremden Blick“ (Kapitel 23 und so auch der Titel einer ihrer poetologischen Texte) und die Überwachung durch den autoritären Staat,<sup>5</sup> die in vielen ihrer Texte eine wichtige Rolle spielt.

Die wichtigsten Motive in Herta Müllers Texten werden in Teil V. *Denkfiguren - Konzeptionen - Begriffe* dargestellt. Dabei bilden die Begriffe *Grenzen, Körper und Geschlecht, Shoah und Gulag, Tod, Trauma, Glück und Utopie* die Schwerpunkte. So lassen sich noch einmal werkübergreifend Schwerpunkte ausmachen, die die anderen Aspekte des Buches gewissermaßen zusammenfassen. Den Abschluß des Bandes bildet Teil VI. *Rezeption und Wirkung*, eine knappe Darstellung der deutschen und internationalen Rezeption des Werks. Hier liegt der Fokus besonders auf der Verleihung des Literaturnobelpreises 2009 an die Autorin und die Reaktionen darauf.

Mit dem ***Herta-Müller-Handbuch*** wird allen, die sich zum ersten Mal mit dem Werk der Schriftstellerin auseinandersetzen, ein hilfreiches Instrument an die Hand gegeben. Aber auch für fortgeschrittene Forschende bietet der Band eine Vielzahl von neuen Aspekten. Nicht zuletzt deshalb, weil er auf einem sehr hohen theoretischen wissenschaftlichen Niveau erstmals auch einen Gesamtüberblick über die sich etablierende Herta-Müller-Forschung erlaubt.

Jeanine Tuschling-Langewand

---

<sup>4</sup> ***Celan-Handbuch*** : Leben, Werk, Wirkung / Markus May ... (Hrsg.). - Stuttgart ; Weimar : Metzler, 2008. - XII, 399 S. ; 25 cm. - ISBN 978-3-476-02063-5 : EUR 49.95 [9673]. - Rez.: ***IFB 08-1/2-175***

<http://swbplus.bsz-bw.de/bsz265081939rez.htm> - Inzwischen als ***Celan-Handbuch*** : Leben - Werk - Wirkung / Markus May ... (Hrsg.). - 2., aktualisierte und erw. Aufl. - Stuttgart [u.a.] : Metzler, 2012. - XIV, 441 S. ; 24 cm. - ISBN 978-3-476-02441-1 : EUR 34.99.

<sup>5</sup> Vgl. ***Vexierspiegel Securitate*** : rumäniendeutsche Autoren im Visier des kommunistischen Geheimdienstes / Gerhardt Csejka und Stefan Sienerth (Hg.). - Regensburg : Pustet, 2015. - 280 S. ; 24 cm. - (Veröffentlichungen des Instituts für Deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas (IKGS) an der Ludwig-Maximilians-Universität München : Wissenschaftliche Reihe ; 129). - ISBN 978-3-7917-2679-3 : EUR 29.95 [#5571]. Rez.: ***IFB 18-1*** <http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=8752>

QUELLE

**Informationsmittel (IFB)** : digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/>

<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=9006>

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=9006>